

Федор Сологуб

Из немецкой поэзии

Оригинал находится здесь: ["Федор Сологуб"](#)

У Сологуба всю жизнь был непреходящий интерес к литературе немецкого романтизма. Помимо Новалиса и Рюккерта, Сологуб перевёл три пьесы Генриха Клейста (одну совместно с Анастасией Чеботаревской).

Осенью 1923 года к Фёдору Сологубу обратился Г. Петников с предложением перевести современных немецких поэтов для антологии (среди переводчиков также значились Пастернак, Пяст, Рюрик Ивнев, Зенкевич, Луначарский и др.). Помимо Цеха Сологуб выполнил переводы из Бенна, Верфеля, Гейма, Гейнике, ван Годдиса и Голла. Антология "Молодая Германия" вышла в 1926 году в Харькове.

СОДЕРЖАНИЕ

- [Новалис. Чудные крылья.](#)
- [Фридрих Рюккерт. "Тужить о веке золотом..."](#)
- [Пауль Цех. Дома глаза раскрыли. Майская ночь.](#)
- [Якоб ван Годдис. Утренняя заря.](#)
- [Георг Гейм. "Длинные твои ресницы..."](#)
- [Франц Верфель. Улыбка, дыхание, стремление.](#)
- [Иван Голл. Демонстрация. Maternite. Стикс. Лес. Канарейки.](#)
- [Курт Гейнике. Народ. Труба бури.](#)

Новалис

Новалис – псевдоним Фридриха фон Гарденберга (1772–1801). Поэт раннего течения немецкого романтизма и философ.

Чудные крылья

Лишь спустится мрак ночной,
Я окошко отворю,
И на млечный путь смотрю
С ожиданьем и мольбой.
Как дорога та светла!
Чтобы дух взлететь к ней мог,
Два чудесные крыла –
Ум с любовью – дал нам Бог,
Распахну-ж их широко,
И помчусь я далеко,
И сольёт с природой вновь
Душу, разум и любовь.
